



DialogueHGH

OCTOBRE | OCTOBER 2014

LA PREMIÈRE PELLETÉE DE TERRE

La cérémonie pour souligner le lancement des travaux de construction du nouvel HGH a eu lieu le vendredi 26 septembre par une belle journée ensoleillée.

Près de 225 personnes ont assisté à l'événement, dont de nombreux dignitaires, des partenaires, les membres du conseil d'administration, des employés et des bénévoles de l'HGH. «Les objectifs du projet de réaménagement sont ambitieux. Grâce au soutien du gouvernement de l'Ontario, nous pouvons réaliser des améliorations majeures à des services de santé essentiels, nous permettant ainsi d'offrir des soins près du domicile pour la communauté de Prescott-Russell. Nous sommes fiers aujourd'hui de franchir cette première étape vers la création d'un hôpital modèle en Ontario», a déclaré Marc LeBoutillier, directeur général de l'HGH.

Après les discours officiels, la présentation d'une vidéo promotionnelle de l'HGH a soulevé l'enthousiasme des participants. La cérémonie s'est conclue par la symbolique première pelletée de terre.

SOD TURNING CEREMONY

The ceremony marking the start of construction of the new HGH was held on Friday, September 26th on a bright sunny day.

Dignitaries, HGH partners, board members, staff and volunteers were among the 225 attendees. "The objectives of the redevelopment project are ambitious. With the Ontario Government's support, we are able to carry out major improvements to essential health services and bring care closer to home for the Prescott-Russell community. We are proud today, in taking the first steps, in our journey of becoming a model hospital in Ontario", said Marc LeBoutillier, HGH Chief Executive Officer.

After the formal speeches, the presentation of HGH's corporate video built enthusiasm for the future. The ceremony concluded with the symbolic sod turning.



Marc LeBoutillier, directeur général | CEO - HGH; **Jocelyne Beauchamp**, vice-présidente du c.a. RLISS de Champlain | Vice-Chair of Champlain LHIN; **René Berthiaume**, maire | Mayor - Hawkesbury; **Suzanne Quesnel-Gauthier**, présidente du c.a. | Chair - HGH; **Grant Crack**, MPP - Glengarry-Prescott-Russell; **Bob Chiarelli**, ministre de l'Énergie | Energy Minister - MPP Ottawa-Nepean; **John Fraser**, adjoint parlementaire du ministre de la Santé et des Soins de longue durée | Parliamentary Assistant to the Minister of Health and Long-Term Care - MPP Ottawa-Sud; **Michel Laferrière**, président du c.a. de la Fondation | Chair of Foundation - HGH



Des invités en attente de la cérémonie
Guests awaiting the ceremony



Petit-déjeuner servi aux employés de l'HGH
Breakfast served to HGH staff



Gâteau en forme de maquette du futur HGH
Cake in the form of the future HGH

DES ÉTUDIANTS EN STAGE PRÉPARATOIRE À L'EXTERNAT

En août dernier, six étudiants en médecine de l'Université d'Ottawa ont effectué un stage préparatoire à l'externat à l'HGH. «Le stage préparatoire à l'externat dure trois semaines et a lieu en août, juste avant le début de notre 3^e année de médecine à l'Université d'Ottawa. Ça nous prépare pour l'année à venir, qui est l'externat. Entre autres, nous avons appris à tenir les notes médicales, à accéder au système informatique et le fonctionnement des unités de soins de l'hôpital. Nous avons fait deux semaines de stage technique à l'HGH et nous avons aussi fait un stage plus théorique d'une semaine à l'Hôpital Montfort», explique Mélanie Lalonde, étudiante.

Les étudiants ont tous choisi Hawkesbury à cause du milieu rural et francophone. Pour certains, c'était aussi un retour au bercail. Selon les étudiants, l'HGH jouit d'une bonne renommée et comme ils sont moins nombreux à faire leur stage ici, ils ont tous de meilleures opportunités de travailler de plus près avec les médecins. Chaque étudiant était jumelé à un précepteur principal.

«On a vu comment les médecins de famille fonctionnent ici comme hospitalistes, c'est différent d'Ottawa. Les médecins de famille des grandes villes ont plus facilement accès aux spécialistes, par contre ils ne travaillent pas vraiment à l'hôpital et ils n'ont pas de tour de garde. Ici, les médecins de famille font aussi de l'urgence et de l'obstétrique — on retrouve moins ça dans les grandes villes. On a vu les différentes possibilités pour les médecins de famille», raconte Evan Snow, étudiant.

Les étudiants étaient très satisfaits de leur stage à l'HGH. «Nous avons vécu une très belle expérience ici et nos attentes ont été satisfaites. Tout le monde est très gentil — les employés, les médecins, les patients et les gens du coin. On nous a donné beaucoup d'information sur le nouvel HGH, qui devrait être prêt en même temps que nous terminerons notre formation. Comme on a eu un bon stage, ça nous incite à revenir. Aussi, on veut dire merci à l'HGH pour l'accueil très chaleureux», ajoutent les étudiants.



Dre Lyne Arsenault, Mélanie Lalonde, Sarah Leduc-Gaudet, Madelaine Yona, Evan Snow, Pauline Lin, Brigitte Corran



Sandy Corriveau et Nancy Lajeunesse

L'EXCELLENCE CHEZ NOS DIÉTÉTISTES

À l'été 2014, Nancy Lajeunesse et Sandy Corriveau ont obtenu la certification d'Éducatrice agréée en diabète (EAD). Cette certification est émise par le Canadian Diabetes Educator Certification Board (CDECB). Cet organisme évalue les connaissances et les compétences des professionnels de la santé (diététistes, infirmières, pharmaciens, médecins) par le biais d'un examen qui porte sur toutes les facettes du diabète.

La réussite de l'examen démontre l'atteinte d'un niveau d'excellence que Nancy et Sandy s'étaient fixé comme objectif professionnel. «On étudie le diabète gestationnel, de types 1 et 2 et chez l'enfant. Tous les aspects du diabète et les implications sur la santé du patient sont aussi étudiés : nutrition, activité physique, stress, médication, problèmes de cholestérol et d'hypertension, complications rénales et rétinopathie», explique Nancy Lajeunesse.

«Environ 10% des questions de l'examen portaient sur la nutrition. Comme diététiste, ça nous amène hors de notre zone de travail habituel. On cerne vraiment le diabète, ce qui nous permet de devenir de meilleures éducatrices et de mieux aider nos patients», ajoute Sandy Corriveau.

La certification est valide pour cinq ans. C'est un accomplissement dont bénéficieront toute l'équipe et les patients de la Clinique du diabète.

OCTOBER IS BREAST CANCER AWARENESS MONTH

During the month of October, a team from Diagnostic Services will staff an information booth about the Ontario Breast Screening Program (OBSP) on two occasions. Dates and times are posted on MIMI.

The OBSP is a program of Cancer Care Ontario that provides high-quality breast cancer screening for women aged 50 to 74 years. At age 50, Ontario women receive a letter informing them about the program and afterward, a

reminder letter every two years. The program aims at delivering results of the screening appointment within two weeks to both patients and healthcare providers. The OBSP also offers annual screening mammography and breast MRI for women aged 30 to 69 who have been confirmed to be at high risk for breast cancer.

“Women who come in for a first appointment meet with a nurse, who can answer their questions. At HGH, we do the screening

mammography and coordinate follow-up breast assessment services for women who require extra tests. If an anomaly is detected, we accompany the client and help her navigate the healthcare system. Stereotactic and ultrasound guided breast biopsies and surgeries are also performed at HGH,” explains Diane Tourangeau, Registered Nurse.

For more information about OBSP, visit cancercare.on.ca.



OBSP nurses : Sylvie Leblanc, Alana Fraser and Diane Tourangeau

NOUVEAU POSTE : DIRECTRICE DES SERVICES D'IMAGERIE DIAGNOSTIQUE ET INSCRIPTION DES PATIENTS



Nathalie Therrien-Miller

Nathalie Therrien-Miller est directrice des Services d'imagerie diagnostique et inscription des patients depuis le 1^{er} juillet dernier. « Mon objectif est de préparer nos services pour l'avènement du nouvel HGH. Le département a vécu plusieurs changements au cours de la

dernière année, notamment avec la prolongation des heures de service en échographie et l'achat d'un tomodensitomètre. Tous nos projets sont orientés vers le nouvel hôpital. Nous travaillons fort aujourd'hui pour être prêts demain. Ma vision est que des technologues spécialisés offrent des services rapides, sécuritaires et de qualité à nos patients, avec de l'équipement à la fine pointe », dit Nathalie Therrien-Miller.

Les Services diagnostiques comprennent la radiographie et les examens effectués par pleuroscopie, ostéodensitométrie, mammographie et tomodensitométrie (CTscan). Le service compte présentement près de 30 employés, dont des technologues, des commis, une infirmière et un groupe de radiologues.

« En services d'imagerie diagnostique, nous prévoyons une augmentation significative du volume d'examen avec l'arrivée de l'imagerie par résonance magnétique (IRM) et l'ajout d'une salle d'échographie. C'est une période de changements très stimulante qui me rappelle

lorsque j'ai travaillé sur le projet de numérisation des images en collaboration avec l'équipe de GIS en 2002 et 2003. C'était une belle expérience qui m'a préparée pour mon travail d'aujourd'hui », explique Madame Therrien-Miller.

« Pour l'inscription des patients, notre défi sera de travailler à l'amélioration des processus. Nous avons près de 20 commis qui travaillent au bureau d'information et aux guichets d'inscription des patients. Au cours de la prochaine année, nous ferons la planification pour l'implantation de nouveaux kiosques d'inscription des patients, afin d'être prêts pour le nouvel HGH », ajoute Madame Therrien-Miller.

Employée à l'HGH depuis mai 1999, Nathalie Therrien-Miller a étudié au Cambrian College et au Collège Boréal et y a obtenu un diplôme conjoint en radiation médicale. Elle a commencé sa carrière comme technologue en radiation médicale dans la région de Sudbury. Elle a ensuite travaillé au sein d'une clinique privée de la région avant d'être recrutée par l'HGH.

SONOGRAPHERS' WEEK

October 5-11, 2014

HGH sonography technologists hosted an information booth at the cafeteria during the Sonographers' Week in order to increase public awareness of this vital profession. Sonographers' Week is a yearly event promoted by Sonography Canada.

"We had a short quiz for the hospital staff to better inform them about our services" explains Catherine Synnott, ultrasound technologist. "Our team of six technologists provides services to

patients 7 days a week. Evening ultrasound exams are done up to 8:00 pm on weekdays and from 10:00 am to 6:00 pm on weekends," adds Synnott.

Sonography technologists are accredited by Sonography Canada. They must first complete an education program in ultrasound or radiation technology and then successfully complete a clinical skills assessment and a written examination. Sonographers may receive their credentials as a generalist, a cardiac or a vascular specialist.

POUR NOUS JOINDRE | CONTACT US

Contact Dialogue
Lynn Lemay-Sabourin
llsabourin@hgh.ca



Front row : Marie-Claire Brazeau and Catherine Synnott
Back row : Sylvie Leblanc, Marie-Eve Therrien, Brigitte Pilon and Carmen Lemay

LE RADIO-TÉLÉTHON DE LA FONDATION DE L'HGH

Le 10^e Radio-Téléthon de la Fondation de l'HGH aura lieu le 16 novembre prochain de 10 h à 20 h. L'événement sera diffusé en direct du Complexe sportif de Hawkesbury sur les ondes de TVCogeco, des radios Planète et The Jewel et sur internet à fondationhgh.org.

« Notre objectif est de recueillir 200 000 \$ avec le Radio-Téléthon HGH. C'est un grand événement qu'on tient aux deux ans seulement et qui est fort attendu par les gens de la région. Cette somme servira à acheter de l'équipement médical de pointe pour le nouvel hôpital », explique Pierre-Luc Byham, directeur exécutif de la Fondation de l'HGH. Le Radio-Téléthon servira aussi de lancement pour la prochaine campagne majeure de financement de la Fondation.

« Cette année encore, on réserve de belles surprises aux spectateurs et aux auditeurs. Le spectacle sera rempli de joie, de musique et de témoignages. Nous aurons quelques têtes d'affiche et plusieurs artistes de la relève. Ce sera vraiment un beau *show* de solidarité avec tous ces artistes unis pour une même cause ! On invite d'ailleurs les gens à venir

prendre part à l'événement et à faire leur don directement au complexe sportif », ajoute M. Byham.

Le Radio-Téléthon sera animé par des personnalités bien connues dans la région : Tanya Lapointe, journaliste culturelle à Radio-Canada, la chanteuse Manon Séguin, le musicien et homme d'affaires Bobby Lalonde et le musicien Gaëtan Pilon. L'entrée est libre. De la nourriture et des rafraîchissements seront vendus sur place.

« C'est la première fois que le Radio-Téléthon de l'HGH a lieu hors des murs de l'hôpital. Nous tenons l'événement au complexe sportif cette année en raison des travaux de construction à l'HGH. Près de 100 bénévoles se sont engagés dans la réussite du Radio-Téléthon et la Fondation tient à les remercier pour leur aide si précieuse », conclut M. Byham.

La Fondation invite toutes les personnes qui ont à cœur l'avenir de l'HGH à faire un don lors du Radio-Téléthon.